

<p><b>PLAN DE TRABAJO PARA PRODUCTOS DE LOS ESTADOS UNIDOS DESTINADOS PARA IRRADIACIÓN EN MEXICO</b></p>	<p><b>OPERATIONAL WORK PLAN FOR IMPORT OF ARTICLES INTENDED FOR IRRADIATION IN MEXICO FROM THE UNITED STATES</b></p>
<p><b>PROPÓSITO:</b></p> <p>Este Plan de Trabajo Operativo (PTO) fue realizado conjuntamente por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA), Servicio de Inspección de Sanidad Agropecuaria (APHIS), y el Secretaria de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA), Servicio Nacional de Sanidad Inocuidad y Calidad Agroalimentaria (SENASICA), Dirección General de Sanidad Vegetal (DGSV).</p> <p>La irradiación como tratamiento fitosanitario es diferente de los tratamientos cuarentenarios convencionales, en que el propósito del tratamiento es neutralizar las plagas objetivo. Por lo tanto, se espera encontrar plagas vivas, aunque mitigadas, después del tratamiento. Con el fin de asegurar que el riesgo fitosanitario se ha mitigado adecuadamente, el desarrollo de un programa de irradiación y la aplicación de un tratamiento eficaz, requieren de una cooperación significativa entre las entidades participantes.</p> <p>Este PTO describe los requisitos para la importación de los productos (artículos) para el tratamiento cuarentenario con irradiación en México. Los artículos individuales aprobados para el ingreso bajo este programa, están sujetos a las condiciones especificadas en un Anexo por producto de este PTO. Este Plan de Trabajo sólo se aplica al artículo(s) que figura(n) en el Anexo y no autoriza artículo(s) prohibido(s) por las regulaciones de SENASICA.</p> <p>La desviación de estos lineamientos no está autorizada, a menos que ambas partes otorguen previamente la aprobación por escrito.</p>	<p><b>PURPOSE:</b></p> <p>This Operational Work Plan (OWP) was developed jointly by the United States Department of Agriculture's (USDA) Animal and Plant Health Inspection Service (APHIS), and the Secretaria de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA), Servicio Nacional de Sanidad Inocuidad y Calidad Agroalimentaria (SENASICA), Plant Health General Directorate (DGSV).</p> <p>Irradiation as a phytosanitary treatment is unlike conventional quarantine treatments in that the purpose of the treatment is to neutralize target pests. Therefore, "live," albeit mitigated, pests are expected post treatment. In order to ensure the phytosanitary risk has been adequately mitigated, the development of an Irradiation Program and application of an effective treatment requires a significant amount of cooperation between the participating entities.</p> <p>This OWP describes requirements for import of products (articles) for quarantine irradiation treatment in Mexico. Individual articles approved for entry under this Program are subject to conditions specified in a commodity addendum to this OWP. This Work Plan applies only to the article(s) listed in the Addendum and does not authorize article(s) prohibited by SENASICA regulations.</p> <p>Deviation from these guidelines is not authorized unless both parties provide prior written approval.</p>

<p>Cada parte se reserva el derecho de abandonar el presente Acuerdo mediante notificación por escrito a la ONPF de la parte cooperante.</p> <p>Este Plan de Trabajo estará en vigor hasta que todas las partes hayan aprobado y firmado un nuevo plan.</p>	<p>Each party retains the right to withdraw from this agreement upon written notice to the cooperating party's NPPO.</p> <p>This Work Plan will be in force until a new plan is approved and signed by all parties.</p>
<p><b><u>1. ARTÍCULOS INCLUIDOS EN EL PROGRAMA Y DEFINICIONES:</u></b></p> <p><b>1.1. Los artículos que se importarán en México:</b> Los artículos y las medidas de mitigación adecuadas, que se incluirán en este Plan de Trabajo Operativo (PTO) se identificarán por separado en un anexo.</p> <p><b>1.2. Las plagas de importancia cuarentenaria que pueden seguir la vía de entrada:</b> Las plagas de importancia cuarentenaria para cada artículo incluido en el Programa serán listados en el anexo. La lista de plagas incluirá tanto las plagas objetivo como las plagas cuarentenarias no objetivo, como se definen a continuación.</p> <p><b>1.3. Definiciones:</b></p> <p><b>El artículo</b> se refiere a cualquier producto (fruta, hortaliza o flores cortadas) aprobados para la importación a México bajo este Programa, según se identifique en el anexo.</p> <p><b>El cargamento</b> es la cantidad de plantas, productos vegetales y/u otros artículos que se trasladarán de un país a otro y estarán considerados, cuando sea necesario, por un solo certificado fitosanitario (el envío puede estar compuesto por uno o más productos o lotes).</p> <p><b>El paquete a prueba de insectos</b> es cualquier paquete que está diseñado o construido con un material que impide la entrada y salida de las plagas de insectos. Esto puede incluir cualquier caja a prueba de insectos, cartón, bolsa u otro</p>	<p><b><u>1. ARTICLES INCLUDED IN THE PROGRAM AND DEFINITIONS:</u></b></p> <p><b>1.1. The articles to be imported into Mexico:</b> Articles, and appropriate mitigations, to be included in this Operational Work Plan (OWP) will be identified in a separate addendum.</p> <p><b>1.2. Pests of quarantine significance expected to follow the pathway:</b> Pests of quarantine significance for each article included in the Program will be listed in the addendum. The pests list will include both target and non-target quarantine pests as defined below.</p> <p><b>1.3. Definitions:</b></p> <p><b>Article</b> refers to any commodity (fruit, vegetable, or cut flower) approved for import into Mexico under this Program as identified in the addendum.</p> <p><b>Consignment</b> is the quantity of plants, plant products and/or other articles being moved from one country to another and covered, when required, by a single phytosanitary certificate (a consignment may be composed of one or more commodities or lots).</p> <p><b>Insect-proof package</b> is any package that is designed or constructed of material that prevents the entry and exit of insect pests. This may include any insect-proof box, carton, bag, or other container in which Program</p>

recipiente en el que se empaacan los artículos del programa. Las aberturas para la ventilación de los artículos contenidos deben estar cubiertas con un material con agujeros/aberturas no mayor de 0,8 mm en el punto más ancho. Esto es equivalente a un tamaño de malla de no más de 0,6 mm X 0,6 mm.

**El lote** se define como el cargamento de los artículos enviados desde una sola área de producción (ver definición más abajo) a una empacadora en un día y con un número de referencia asignado antes de que salga de la instalación de tratamiento.

**Neutralizar** es un término general usado para describir los efectos de la mitigación del tratamiento de irradiación en las plagas objetivo. Este término incluye la mortalidad, la prevención del desarrollo exitoso tales la no-emergencia, la incapacidad para reproducirse (esterilidad) o la inactivación.

**La plaga cuarentenaria objetivo** es una plaga de importancia cuarentenaria que se sabe que será neutralizada por una dosis aprobada de irradiación.

**Plaga cuarentenaria no objetivo** es una plaga de importancia cuarentenaria que no se sabe que es neutralizada por una determinada dosis de irradiación. Esto puede incluir, pero no se limita a los ácaros, los moluscos, los patógenos (virus, enfermedades, nematodos), y adultos y pupas de lepidópteros.

**Unidad de Producción** es una huerta, invernadero, o parte de éstos, delineado por la ONPF del país de origen como el lugar de la producción de los artículos enviados bajo este Programa que puede localizarse.

**El programa** es el sistema que incluye los productos, procesos y políticas, que permiten la importación de artículos reglamentados

articles are packed. Any openings for ventilation of the articles contained must be covered with a material with holes/openings no greater than 0.8 mm at the widest point. This is equivalent to a mesh size of no greater than 0.6 mm X 0.6 mm.

**Lot** is defined as the shipment of articles sent from a single Production Urea (see definition below) to a packinghouse in one day and assigned a reference number before it leaves for the treatment facility.

**Neutralize** is a general term used to describe the mitigation effects of irradiation treatment on target pests. This term includes mortality, prevention of successful development such as non-emergence, inability to reproduce (sterility), or inactivation.

**Target quarantine pest** is a pest of quarantine significance that is known to be neutralized by an approved target dose of irradiation.

**Non-target quarantine pest** is a pest of quarantine significance that is not known to be neutralized by a given dose of irradiation. This may include, but is not limited to mites, mollusks, pathogens (viruses, diseases, nematodes), and adults and pupae of Lepidoptera.

**Production Unit** is a grove, orchard, greenhouse, or portion thereof, delineated by the NPPO of the country of origin as the traceable place of production for articles shipped under this Program.

**Program** is the systems, including products, processes, and policies, that allow for importation of regulated articles from a foreign

<p>provenientes de un país extranjero a México para la aplicación del tratamiento de irradiación.</p>	<p>country to Mexico for application of irradiation treatment.</p>
<p><b><u>2. ORGANIZACIONES PARTICIPANTES EN EL PROGRAMA Y RESPONSABILIDADES DEL PARTICIPANTE:</u></b></p> <p><b><u>2.1.El Secretaria de Agricultura, Ganaderia, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA), Servicio Nacional de Sanidad Inocuidad y Calidad Agroalimentaria (SENASICA), Dirección General de Sanidad Vegetal (DGSV):</u></b></p> <p><b>2.1.1.</b> DGSV servirá como punto de contacto para la cooperación en el Plan de Trabajo Marco Equivalente (PTME) y el Plan de Trabajo Operativo (PTO) entre México y los Estados Unidos.</p> <p><b>2.1.2.</b> DGSV informará a los importadores de los procedimientos para realizar la importación.</p> <p><b>2.1.3.</b> DGSV proporcionará orientación al Servicio Nacional de Sanidad Inocuidad y Calidad Agroalimentaria (SENASICA), Phytosanitary Inspection General Directorate (DGIF) para facilitar el movimiento autorizado del artículo desde el puerto de llegada hasta la Instalación de Tratamiento Certificada.</p> <p><b>2.1.4.</b> DGSV autorizar y distribución de la lista maestra de las empresas autorizadas, y una copia de la adenda plan de trabajo para vigilar su cumplimiento en la frontera.</p> <p><b>2.1.5.</b> DGSV realizará la certificación de las instalaciones de tratamiento, la aprobación de la configuración del proceso y las auditorías del tratamiento.</p> <p><b>2.1.6.</b> DGSV debe notificar a APHIS de los</p>	<p><b><u>2. ORGANIZATIONS PARTICIPATING IN THE PROGRAM AND PARTICIPANT RESPONSIBILITIES:</u></b></p> <p><b><u>2.1.The Secretaria de Agricultura, Ganaderia, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA), Servicio Nacional de Sanidad Inocuidad y Calidad Agroalimentaria (SENASICA), Plant Health General Directorate (DGSV):</u></b></p> <p><b>2.1.1.</b> DGSV will serve as the contact point for cooperation on the Framework Equivalency Work Plan (FEWP) and the Operational Work Plan (OWP) between Mexico and the United States.</p> <p><b>2.1.2.</b> DGSV shall inform the importers of the necessary procedures for importation.</p> <p><b>2.1.3.</b> DGSV will provide guidance to the Servicio Nacional de Sanidad Inocuidad y Calidad Agroalimentaria (SENASICA), Phytosanitary Inspection General Directorate (DGIF) to facilitate the authorized movement of the article from the port of arrival to the Certified Treatment Facility.</p> <p><b>2.1.4.</b> DGSV shall authorize and distribute the master list of approved companies, and a copy of the work plan addenda to guard its compliance at the border.</p> <p><b>2.1.5.</b> DGSV will conduct treatment facility certification, process configuration approval, and treatment audits.</p> <p><b>2.1.6.</b> DGSV must notify APHIS of the</p>

envases a prueba de insectos aprobado antes de su uso para que sean construidos adecuadamente y para asegurar que las dosis de radiación sean recibidas por los artículos que contiene.

**2.2. Secretaría de Agricultura Ganadería, Desarrollo Rural Pesca y Alimentación (SAGARPA/DGIF):**

**2.2.1.** DGIF será responsable de proporcionar la autorización en los puertos de entrada a los envíos.

**2.2.2.** DGIF será proporcionar a inspectores en el punto de ingreso toda la información y documentación necesaria para conducir este Programa de acuerdo al plan de trabajo.

**2.2.3.** DGIF será verificará en el punto de ingreso la documentación, empaque, transporte y condición fitosanitaria de cada embarque de acuerdo al plan de trabajo.

**2.2.4.** DGIF informará DGSV y APHIS / PPQ de cualquier desviación detectada en las actividades del Programa que requieren acciones correctivas.

**2.2.5.** DGIF enviará a la DGSV plagas detectadas en envíos de identificación, y notificará a APHIS / PPQ de rechazos debido a deficiencias en la documentación, embalaje y transporte.

**2.3. El Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA), Servicio de Inspección de Sanidad Agropecuaria (APHIS):**

**2.3.1.** APHIS - Servicios Internacionales (IS) servirá de enlace entre la SAGARPA / DGSV y APHIS / Protección Vegetal y Cuarentena (PPQ).

approved insect-proof packaging prior to use for proper construction and to ensure radiation doses are received by the articles contained within.

**2.2. Secretaría de Agricultura Ganadería, Desarrollo Rural Pesca y Alimentación (SAGARPA/DGIF):**

**2.2.1.** DGIF shall be responsible for providing clearance at ports of entry for consignments.

**2.2.2.** DGIF shall provide to the inspectors at the ports of entry all information and documentation needed to carry out this Program according to the work plan.

**2.2.3.** DGIF at the point of entry shall verify the proper documentation, packing, conveyance and phytosanitary condition of each shipment in accordance with the work plan.

**2.2.4.** DGIF shall inform DGSV and APHIS/PPQ of any deviation detected in the Program activities which require corrective action.

**2.2.5.** DGIF shall send to DGSV pests detected in shipments for identification, and shall notify APHIS/PPQ of rejections due to deficiencies in documentation, packing and conveyance.

**2.3. The United States Department of Agriculture (USDA), Animal and Plant Health Inspection Service (APHIS):**

**2.3.1.** APHIS – International Services (IS) will serve as liaison between SAGARPA/DGSV and APHIS/Plant Protection and Quarantine (PPQ).

<p><b>2.3.2.</b> APHIS / PPQ brindará orientación técnica y operativa para garantizar la seguridad fitosanitaria y la integridad del programa.</p> <p><b>2.3.3.</b> APHIS/PPQ o su designado autorizado monitoreará todas las actividades del Programa.</p> <p><b>2.3.4.</b> APHIS/PPQ debe aprobar los envases a prueba de insectos antes de su uso para que sean construidos adecuadamente y para asegurar que las dosis de radiación sean recibidas por los artículos que contiene.</p> <p><b>2.3.5.</b> APHIS/PPQ o su designado autorizado establecerá un sistema para aprobar, registrar y monitorear las unidades de producciones certificadas y empacadoras que producen y empaacan los artículos bajo este Programa.</p> <p><b>2.3.6.</b> Para efectos de trazabilidad, la APHIS/PPQ o su designado autorizado asignará un código de unidad de producción única y permanente (CUP) para cada unidad de producción y un Código de Empaque (CDE) a cada empacadora que participan en el Programa.</p> <p><b>2.3.7.</b> Treinta días antes del comienzo de los embarque(s), la APHIS/PPQ proporcionarán a DGSV una lista maestra de las unidades de producción y las empacadoras de producción participantes y sus correspondientes códigos de trazabilidad (CUP o CDE).</p> <p><b>2.3.8.</b> APHIS/PPQ o su designado autorizado garantizará y documentará que las áreas destinadas a la producción de artículos incluidos en este Programa se utilizarán estrategias de manejo de plagas para mantener bajos los niveles de la población de las plagas objetivo y plagas no objetivo.</p> <p><b>2.3.9.</b> APHIS/PPQ o su designado autorizado elaborará y firmará los acuerdos por escrito con cada empacadora registrada para garantizar</p>	<p><b>2.3.2.</b> APHIS/PPQ will provide technical and operational guidance to ensure phytosanitary security and Program integrity.</p> <p><b>2.3.3.</b> APHIS/PPQ or authorized designee will monitor all Program activities.</p> <p><b>2.3.4.</b> APHIS/PPQ must approve insect-proof packaging prior to use for proper construction and to ensure radiation doses are received by the articles contained within.</p> <p><b>2.3.5.</b> APHIS/PPQ or authorized designee will establish a system to approve, register, and monitor certified production units and packinghouses which grow and pack articles under this Program.</p> <p><b>2.3.6.</b> For traceability purposes, APHIS/PPQ or the authorized designee will assign a unique and permanent Production Unit Code (PUC) to each production unit and a Packinghouse Code (PHC) to each packinghouse participating in the Program.</p> <p><b>2.3.7.</b> Thirty days before the beginning of shipment(s), APHIS/PPQ will provide DGSV with a master list of the participating production units and packinghouses and their corresponding traceability codes (PUC or PHC).</p> <p><b>2.3.8.</b> APHIS/PPQ or the authorized designee will ensure and document that the areas designated for the production of articles covered by this Program utilize pest management strategies to maintain low population levels of target and non-target pests.</p> <p><b>2.3.9.</b> APHIS/PPQ or the authorized designee will develop and sign written agreements with each registered packinghouse to ensure that at</p>
--	--

<p>que en todo momento, que los productos destinados para enviarse a los Estados Unidos en el marco de este Programa, se manejen en forma separada, estén claramente etiquetados y estén físicamente separados de los productos destinados para otros mercados.</p> <p><b>2.3.10.</b> APHIS/PPQ o su designado autorizado monitoreará el cumplimiento de estos acuerdos.</p> <p><b>2.3.11.</b> APHIS/PPQ o su designado autorizado muestreará, inspeccionará y certificará los artículos en el marco este Programa según lo señalado en el Anexo.</p> <p><b>2.3.12.</b> APHIS/PPQ o su designado autorizado debe tener un procedimiento establecido para identificar las plagas detectadas durante las inspecciones de los productos en el marco del Programa. Los resultados de la inspección de cada lote deben ser registrados en un libro de contabilidad, en una base de datos u otros medios donde los datos se pueden recuperar, y se deben proporcionarse a DGSV cuando sean solicitados.</p> <p><b>2.3.13.</b> APHIS/PPQ rastreará e investigará a cualquier empacadora y/o unidad de producción desde donde se hayan originado detecciones importantes de plagas no objetivo, y tomará las medidas regulatorias apropiadas. Estas acciones pueden incluir la suspensión de la empacadora o unidad de producción, o de otras medidas apropiadas para reducir o eliminar la presencia de plagas.</p> <p><b>2.3.14.</b> APHIS/PPQ o su designado autorizado limpiará e inspeccionará por dentro y por fuera los contenedores usados para los envíos, incluyendo las mallas de ventilación, antes de cargar el producto para exportación, para garantizar que están libres de plagas polizontes y contaminantes.</p>	<p>all times; articles intended for shipment to the United States under this Program are handled separately, are clearly labeled, and are physically segregated from products intended for other markets.</p> <p><b>2.3.10.</b> APHIS/PPQ or the authorized designee will monitor compliance with these agreements.</p> <p><b>2.3.11.</b> APHIS/PPQ or the authorized designee will sample, inspect, and certify articles under this Program as designated in the Addendum.</p> <p><b>2.3.12.</b> APHIS/PPQ or authorized designee must have an established procedure to identify plant pests detected during commodity inspections under the Program. Inspection results for each lot must be recorded in a ledger, database, or other means where the data may be retrieved, and will be provided to DGSV upon request.</p> <p><b>2.3.13.</b> APHIS/PPQ will trace back and investigate any packinghouse and/or production unit from where significant detections of non-target pests have originated, and take appropriate regulatory action. Such actions may include suspension of the packinghouse or production unit, or other appropriate action to reduce or eliminate pest presence.</p> <p><b>2.3.14.</b> APHIS/PPQ or the authorized designee will clean out and inspect shipping containers both inside and out, including ventilation screens, prior to loading for export to ensure freedom from hitchhiking pests and contaminants.</p>
--	---

**2.3.15.** En base a los resultados de la inspección, el Autorizado de Certificación Oficial con APHIS/PPQ emitirá los certificados fitosanitarios (CF) para cada envío según sea necesario. Los certificados fitosanitarios deben incluir los números de trazabilidad de cada lote (s) que se incluye en el envío.

**2.3.16.** APHIS/PPQ notificará a DGSV la información relevante de los problemas fitosanitarios relacionados con el Programa, y de ser necesario tomará las acciones correctivas para preservar la integridad del programa.

**2.3.17.** APHIS/PPQ o su designado autorizado deberá proporcionar una sesión de entrenamiento a los participantes registrados en el Programa para describir los requisitos del mismo, los parámetros y la logística en la preparación de cada temporada de exportación.

**2.3.18.** Las partes comerciales en Mexico y en los Estados Unidos son responsables de coordinar y trabajar con la Instalación (es) de Tratamiento para establecer los parámetros de empaqueo de los productos incluidos en el Programa. Los parámetros de empaqueo y las configuraciones de los procesos son fundamentales para una correcta entrega de las dosis objetivo. Estos parámetros de la configuración pueden incluir, pero no están limitados al tamaño / forma / tipo del paquete, número de frutos por paquete, tamaño del fruto, peso bruto de los paquetes, y de las configuraciones de estibamiento. Los parámetros del envase deben ser aprobados por APHIS/PPQ y SAGARPA/DGSV. Una vez aprobado, APHIS/PPQ debe asegurarse de que todos los participantes se adhieran estrictamente a las especificaciones de la configuración y al proceso de empaqueo aprobados.

*Nota: Los problemas de calidad de los*

**2.3.15.** Based on inspection results, the Authorized Certifying Official with APHIS/PPQ will issue Phytosanitary Certificates (PC) for each consignment as required. Phytosanitary Certificates must include the traceability numbers for each lot(s) included in the consignment.

**2.3.16.** APHIS/PPQ will notify DGSV with relevant information related to phytosanitary problems associated with the Program, and take corrective actions if necessary to preserve the integrity of the Program.

**2.3.17.** APHIS/PPQ or the authorized designee shall facilitate a training session for registered Program participants to describe Program requirements, parameters, and logistics in preparation for each export season.

**2.3.18.** Commercial parties in Mexico and in the United States are responsible for coordinating and working with the Treatment Facility (ies) to establish packaging parameters for Program articles. Packaging parameters and process configurations are critical to proper delivery of target doses. These configuration parameters may include but are not limited to package size/shape/type, number of fruit per package, fruit size, gross weight of packages, and stacking configurations. The packaging parameters must be approved by APHIS/PPQ and SAGARPA/DGSV. Once approved, APHIS/PPQ must ensure that all participants strictly adhere to approved packaging and process configuration specifications.

*Note: Product quality issues related to*



*productos relacionados con la aplicación del tratamiento cuarentenario, y los asuntos que no sean fitosanitarios, tales como la comercialización de productos, ventas y distribución en México están fuera del alcance de la autoridad reguladora de APHIS. Estos asuntos de negocios deben ser resueltos entre la Instalación de Tratamiento Certificada, y / o entre las partes comerciales en México y Estados Unidos.*

#### **2.4.Unidades de Producción y Las Empacadoras:**

**2.4.1.** Para participar en este programa, las unidades de producción y las empacadoras deberán ser aprobadas individualmente por la APHIS/PPQ.

**2.4.2.** Las áreas de producción deben estar registrados en el APHIS / PPQ 60 días antes de que comience la temporada de exportación. Solo productos originarios de áreas de producción designadas estarán permitidos para ser exportados bajo el Programa. Estas áreas serán periódicamente monitoreadas por APHIS autorizado funcionarios.

**2.4.3.** Las unidades de producción registradas y las empacadoras registradas deben cumplir con las disposiciones de este plan de trabajo, el anexo, las normas establecidas por APHIS/PPQ para la certificación y registro, así como los reglamentos y las políticas regulatorias aplicables de los Estados Unidos, APHIS y SAGARPA/DGSV.

**2.4.4.** Las unidades de producción registradas deben utilizar medidas de control de plagas apropiadas para garantizar bajos niveles de población de plagas y para cumplir con todos los estándares requeridos para huertos, campos o áreas de producción, según lo determine APHIS/PPQ.

*quarantine treatment application, and non-phytosanitary related issues such as product marketing, sales, and distribution in Mexico are outside the scope of APHIS regulatory authority. These business issues should be resolved between the Certified Treatment Facility, and/or between commercial parties in Mexico and the United States.*

#### **2.4. Production Units and Packinghouses:**

**2.4.1.** Production units and packinghouses must be individually approved by APHIS/PPQ for participation in this Program.

**2.4.2.** Production areas must be registered with APHIS/PPQ 60 days before the export season starts. Only articles originating from designated production areas will be allowed to be exported under the Program. These areas will be periodically monitored by APHIS authorized officials.

**2.4.3.** Registered production units and registered packinghouses must comply with the provisions of this work plan, the addendum, the standards established by APHIS/PPQ for certification and registration, as well as applicable United States, APHIS and SAGARPA/DGSV regulations and policies.

**2.4.4.** Registered production units must utilize appropriate pest management control measures to ensure low pest population levels and to comply with all horticultural standards required for Program orchards, fields, or production areas, as determined by APHIS/PPQ.

<p><b>2.4.5.</b> Las empacadoras registradas deben tener bien documentado por escrito los procedimientos operativos normales (PON), que describan en detalle todos los procesos relacionados con la clasificación, manejo, y empacado de los productos bajo este Programa. Los PON deben incluir los procedimientos para la eliminación diaria de la empacadora de los productos podridos, dañados, de desecho, o infestados.</p>	<p><b>2.4.5.</b> Registered packinghouses must have well documented written Standard Operating Procedures (SOP), which describe in detail all processes related to grading, handling, and packing of articles under this Program. The SOP must include procedures for daily removal of rotted, damaged, culled, or infested articles from the packinghouse.</p>
<p><b>2.4.6.</b> Las empacadoras registradas pueden aceptar, empacar y almacenar productos no incluidos en el programa, pero deben manejarse o empacarse por separado en un momento diferente que los productos destinados para su envío a México bajo este Programa. Los productos incluidos en el programa deben estar claramente etiquetados y separados físicamente de los productos no incluidos en el Programa. Este sistema también debe ser documentado por escrito en el PON.</p>	<p><b>2.4.6.</b> Registered packinghouses may accept, pack, and store non-Program articles, but they must be handled separately or packed at a different time than articles intended for shipment to Mexico under this Program. Program articles must be clearly labeled and physically segregated from non-Program articles. This system must also be documented in the written SOP.</p>
<p><b>2.4.7.</b> Las empacadoras registradas deben empacar los productos del Programa sólo en los envases a prueba de insectos aprobados por APHIS/PPQ y SENASICA/DGSV de acuerdo con el empaque y los parámetros del proceso de configuración establecidos con la instalación de tratamiento en México y aprobado por SENASICA/DGSV.</p>	<p><b>2.4.7.</b> Registered packinghouses must pack Program articles only in APHIS/PPQ and SENASICA/DGSV approved insect-proof packaging and in accordance with the packaging and process configuration parameters established with the Treatment Facility in Mexico and approved by SENASICA/DGSV.</p>
<p><b>2.4.8.</b> Los productos incluidos en el programa serán transportados al puerto de embarque de la empacadora y deben permanecer en los mismos envases a prueba de insectos hasta que se complete el tratamiento en México.</p>	<p><b>2.4.8.</b> Program articles will be transported to the port of lading from the packinghouse and must remain in the same insect-proof packaging until treatment in Mexico is completed.</p>
<p><b>2.4.9.</b> Las empacadoras registradas deben asegurarse que antes de salir de la empacadora, cada envase (o unidad de contención más pequeña) cumpla con las regulaciones de etiquetado de la Administración de Medicamentos y Alimentos (FDA) de los EE.UU. Además, lo siguiente debe tenerse en cuenta en cada paquete:</p>	<p><b>2.4.9.</b> Registered packinghouses must ensure that before leaving the packinghouse, each package (or smallest containment unit) is in compliance with US Food and Drug Administration (FDA) labeling regulations. In addition, the following must be noted on each package:</p>

- Nombre del artículo
- País de Origen
- Productor Registrado/Código de la Unidad de Producción (CUP)
- Código de la Empacadora Registrada (CER)
- Número de lote
- Fecha de empaque

Los datos pueden ser codificados utilizando códigos de barras u otros sistemas de identificación previamente aprobados por APHIS-PPQ y SENASICA/DGSV.

**2.5. Planta de Tratamiento:**

**2.5.1.** La planta de tratamiento se registrará por el Plan de Trabajo y sus adenda.

**2.5.2.** La planta de tratamiento entrará en acuerdos de cumplimiento formales con SENASICA/DGSV asegurando que se sigan los requisitos de los reglamentos DGSV y este Plan de Trabajo.

**2.5.3.** La planta de tratamiento garantizará la etiqueta palet TIN se adjunta después del tratamiento antes de que el envío salga de la instalación.

**2.5.4.** La planta de tratamiento se asegurará de que los siguientes documentos y registros se mantienen en las instalaciones de tratamiento:

**2.5.4-1. Registros generales:**

- Plan de Trabajo Operacional
- Los acuerdos escritos con empacadoras participantes
- PPQ Pauta de Tratamiento (s)
- Registro de la capacitación y credenciales de los empleados de la instalación
- Standard Operating Procedure (s) documento (s)

- Article name
- Country of Origin
- Registered Grower/Production Unit Code (PUC)
- Registered Packinghouse Code (PHC)
- Lot Number
- Date packed

Data may be encoded using barcodes or other identification systems approved in advance by APHIS-PPQ and SENASICA/DGSV.

**2.5. Treatment Facility:**

**2.5.1.** The treatment facility shall abide by the work plan and its addenda.

**2.5.2.** The treatment facility shall enter into formal Compliance Agreements with SENASICA/DGSV ensuring that the requirements of DGSV regulations and this Work Plan will be followed.

**2.5.3.** The treatment facility shall ensure the Treatment Identification Number (TIN) pallet label is attached after treatment before the consignment leaves the facility.

**2.5.4.** The treatment facility shall ensure that the following documents and records are kept at the treatment facility:

**2.5.4-1. General records:**

- Operational Work Plan
- Written agreements with participating packinghouses
- PPQ Treatment Schedule(s)
- Record of training and credentials of facility employees
- Standard Operating Procedure(s) document(s)

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ionizante fuente de energía</li> <li>• Los registros de calibración del sistema de dosimetría</li> <li>• Registros de asignación de dosis</li> </ul> <p><b>2.5.4-2.</b> Registros específicos para cada tratamiento:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nombre del producto y cantidad</li> <li>• Lote (batch) la identificación del exportador (visible en cada caja)</li> <li>• TIN, PUC, y PHC</li> <li>• Tratamiento prescrito</li> <li>• Evidencia del cumplimiento del tratamiento prescrito</li> <li>• Datos de dosimetría (mínimo y máximo) Evidencia de cumplimiento con el tratamiento prescrito</li> <li>• Fecha de la irradiación</li> <li>• Certificado de Procesador irradiación de Tratamiento</li> </ul> <p>Los registros para cada lote tratado deben mantenerse durante un año. Los registros estarán disponibles para su inspección por funcionarios reguladores designados.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ionizing energy source</li> <li>• Dosimetry system calibration records</li> <li>• Dose mapping records</li> </ul> <p><b>2.5.4-2.</b> Records specific to each treatment:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Name of the product and quantity</li> <li>• Exporter's lot (batch) identification (visible on each carton)</li> <li>• TIN, PUC, and PHC</li> <li>• Prescribed treatment</li> <li>• Evidence of compliance with the prescribed treatment</li> <li>• Dosimetry data (minimum and maximum)</li> <li>• Date of irradiation</li> <li>• Irradiation Processor's Certificate of Treatment</li> </ul> <p>Records for each treated lot must be maintained for one year. Records will be made available for inspection by designated regulatory officials.</p>
<p><b><u>3. REGULACIONES Y REQUISITOS DE DGSV PARA LA IMPORTACIÓN A MÉXICO DE LOS ARTÍCULOS REGULADOS CON TRATAMIENTO DE IRRADIACIÓN COMO CONDICIÓN DE ENTRADA:</u></b></p> <p><b>3.1.</b> Artículos de este Programa están regulados por la NOM-022-FITO-1995. Los artículos aprobados para la entrada por medio de irradiación de este Plan de Trabajo Operativo se identifican en la Addenda. Como condición para la entrada, los artículos pueden someterse a un tratamiento especificado en la NOM-22-FITO-1995.</p> <p><b>3.2.</b> Artículos acompañados de cualquier material de embalaje de madera o artículos de</p>	<p><b><u>3. DGSV REGULATIONS AND REQUIREMENTS FOR IMPORT OF REGULATED ARTICLES INTO MEXICO WITH IRRADIATION TREATMENT AS A CONDITION OF ENTRY:</u></b></p> <p><b>3.1.</b> Articles under this Program are regulated under NOM-022-FITO-1995. Articles approved for entry by means of irradiation under this Operational Work Plan are identified in the Addenda. As a condition of entry, articles may undergo treatment specified in NOM-22-FITO-1995.</p> <p><b>3.2.</b> Articles accompanied by any wood packaging material or unmanufactured wood</p>

<p>madera sin manufacturar están sujetos a la NIMF 15 y NOM-144-SEMARNAT-2004.</p>	<p>articles are subject to ISPM 15 and NOM-144-SEMARNAT-2004.</p>
<p><b><u>4. ACCIONES CORRECTIVAS Y SANCIONES:</u></b></p> <p><b>4.1.</b> APHIS/PPQ llevará a cabo el muestreo, la inspección y la certificación de acuerdo con las especificaciones que se indican en el Anexo. APHIS/PPQ debe identificar y documentar las deficiencias aparentes y presentárselas a la empaedora registrada o a las unidades de producción. Las unidades de producción o las empacadoras se les dará la oportunidad de corregir las deficiencias menores y tomar medidas correctivas.</p> <p><b>4.1.1. Pre - Tratamiento Inspecciones</b></p> <p>Inspección de destino y de cuarentena no son objeto de plagas se llevará a cabo por APHIS inspectores en la empacadoras registradas.</p> <p>Tasas y acciones relativas a la interceptación de destino en vivo y de cuarentena no son objeto de las plagas de muestreo se detallan en la cláusula adicional / adiciones.</p> <p><b>4.2.</b> APHIS / PPQ no certificará los envíos que no cumplan con las normas detallan en la PTO y cláusula adicional/adiciones. APHIS / PPQ suspenderá la certificación de instalaciones certificadas que se encuentran fuera de cumplimiento con las normas requeridas. Suspensión continuará hasta que se corrijan las deficiencias.</p> <p><b>4.3. La interceptación de una plaga cuarentenaria objetivo o no objetivo en un envío comercial a su llegada a México:</b></p> <p><b>4.3.1. Primer incidente:</b> Rechazar el cargamento para su entrada en México, o tratar</p>	<p><b><u>4. CORRECTIVE ACTIONS AND PENALTIES:</u></b></p> <p><b>4.1.</b> APHIS/PPQ will conduct commodity sampling, inspection, and certification according to the specifications listed in the Addendum. APHIS/PPQ will identify and document any apparent deficiencies and bring them to the attention of the registered packinghouse or production units. Production units or packinghouses will be given the opportunity to correct any minor deficiencies and take remedial actions.</p> <p><b>4.1.1. Pre – Treatment Inspections</b></p> <p>Inspection for target and non-target quarantine pests will be carried out by APHIS inspectors at the registered packing house.</p> <p>Sampling rates and actions relating to the interception of live target and non-target quarantine pests are detailed in the addendum/addenda.</p> <p><b>4.2.</b> APHIS/PPQ will not certify shipments that fail to meet the program standards detailed in the OWP and the addenda. APHIS/PPQ will suspend certification for certified facilities that are found non-compliant with required Standards. Suspension shall continue until the deficiencies are corrected.</p> <p><b>4.3. Interception of a target or non-target quarantine pest in a commercial consignment upon arrival in Mexico:</b></p> <p><b>4.3.1. First incident:</b> Reject consignment for entry into Mexico, OR treat consignment if an</p>

el cargamento si está disponible un tratamiento aprobado. Si el envío se trata contra una plaga no objetivo en el puerto de entrada, se puede permitir que continúe después del tratamiento hasta la instalación de tratamiento con irradiación certificada por SENASICA/DGSV. Si no se dispone de tratamiento, el cargamento será reexportado o destruido.

**4.3.2. Incidente posterior dentro de la misma empacadora registrada dentro de la misma temporada del envío:** Rechazar el envío para su entrada a México. La unidad de producción y/o la empacadora de donde se originó el producto serán suspendidas hasta que APHIS/PPQ y/o DGSV realicen una investigación, y se tomen las acciones correctivas.

**4.4. El embalaje no cumple los requisitos del APHIS/PPQ o no se ajusta con las especificaciones de la configuración establecidas por la instalación:**

**4.4.1. Primer incidente:** Los envíos que no cumplan con las normas especificadas anteriormente y que no puedan ser configurados para permitir la aplicación del tratamiento en forma adecuada, serán para recibir el tratamiento y deben ser reexportados o destruidos. No se permite el re-empacado antes del tratamiento una vez que los artículos llegan a México. La empacadora será suspendida hasta que APHIS/PPQ realicen una investigación, y se tomen las acciones correctivas.

**4.4.2. Incidente posterior dentro de la misma temporada de exportación:** Las empacadoras con infracciones subsecuentes en la misma temporada de exportación serán suspendidas para participar en el programa para el resto de la temporada de exportación.

**4.5. Cualquier Empaque Registrada que Recibe Los Artículos para el Programa de**

approved treatment is available. If the consignment is treated for a non-target pest at the port of entry, the consignment may be allowed to proceed after treatment to the SENASICA/DGSV Certified Treatment Facility for irradiation. If no treatment is available, the consignment will be re-exported or destroyed.

**4.3.2. Subsequent incident from the same registered packinghouse within the same shipping season:** Reject consignment for entry into the Mexico. The production unit and/or packinghouse from which the commodity originated will be suspended until investigation is conducted by APHIS/PPQ and/or DGSV, and remedial actions taken.


**4.4. Packaging does not meet APHIS/PPQ requirements or does not conform to process configuration specifications established by the facility:**

**4.4.1. First incident:** Noncompliant consignments as specified above and that are unable to be configured to allow for proper treatment application will be rejected for treatment and must be re-exported or destroyed. No re-packing prior to treatment will be allowed once the articles arrive in Mexico. The Packinghouse will be suspended until investigation is conducted by APHIS/PPQ and remedial actions taken.

**4.4.2. Subsequent incident within the same shipping season:** Packinghouses with subsequent infractions in the same shipping season will be suspended from Program participation for the remainder of the shipping season.

**4.5. Any Registered Packinghouse that Receives Articles for the Program from**

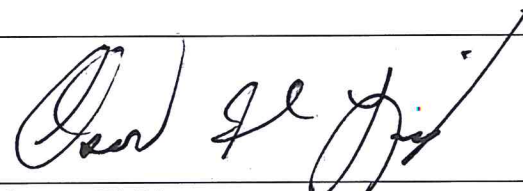
<p><b>Áreas de Producción No Autorizada:</b></p> <p><b>4.5.1. Primer incidente:</b> Suspender la participación de empaque en el Programa por un período de no menos de 14 días. Una investigación se llevará a cabo por APHIS/PPQ y las medidas correctivas se deben tomar a la satisfacción de la DGSV para evitar que vuelva a ocurrir.</p> <p><b>4.5.2. Incidente subsiguiente dentro de la misma temporada de exportación:</b> La planta de empaque será excluido del programa hasta que la acción correctiva se ha tomado para la satisfacción y la aprobación de la DGSV.</p>	<p><b>Non-Approved Production Areas:</b></p> <p><b>4.5.1. First incident:</b> The packinghouse will be suspended for a period of no less than 14 days. An investigation will be conducted by APHIS/PPQ and remedial actions must be taken to the satisfaction of DGSV to prevent reoccurrence.</p> <p><b>4.5.2. Subsequent incident within the same shipping season:</b> The packinghouse will be excluded from the Program until remedial action has been taken to the satisfaction and approval of DGSV.</p>
<p><b><u>5. REVISIÓN Y EVALUACIÓN DEL PROGRAMA:</u></b></p> <p><b>5.1.</b> APHIS/PPQ realizará auditorías de las operaciones de Programa (como sea necesario) en los Estados Unidos.</p> <p><b>5.2.</b> APHIS también consultará y se coordinará con SAGARPA/DGSV y sus partes representadas para discutir y resolver los asuntos fitosanitarios y operativos de interés.</p> <p><b>5.3.</b> Un equipo revisor conjunto de APHIS/SAGARPA puede ser integrado para evaluar los procesos establecidos para las operaciones del programa, para asegurar que las actividades del programa se llevan a cabo de conformidad con los procedimientos y normas aplicables.</p>	<p><b><u>5. PROGRAM REVIEW AND EVALUATION:</u></b></p> <p><b>5.1.</b> APHIS/PPQ will conduct audits (as necessary) of Program operations and facilities in the United States.</p> <p><b>5.2.</b> APHIS will also consult and coordinate with SAGARPA/DGSV and its represented parties to discuss and resolve any phytosanitary or operational issues of concern.</p> <p><b>5.3.</b> A joint APHIS/SAGARPA review team may be formed to evaluate established processes for Program operations, to ensure Program activities are conducted in accordance with applicable procedures and standards.</p>
<p><b><u>6. APROBACIÓN DEL PLAN DE TRABAJO OPERATIVO:</u></b></p> <p>Los procedimientos establecidos en este documento están sujetos a revisión cuando las situaciones lo justifiquen, sin embargo, se mantendrán vigentes hasta que sean revisados.</p>	<p><b><u>6. OPERATIONAL WORK PLAN APPROVAL:</u></b></p> <p>Procedures herein established are subject to revision as situations warrant; however, they will remain in effect indefinitely until revised.</p>



---

Dr. Francisco Javier Trujillo Arriaga  
Director General  
SENASICA/SAGARPA/DGSV

Fecha: 5 de abril, 2016



---

Dr. Osama El-Lissy  
Deputy Administrator  
USDA/APHIS/PPQ

Date: April 5, 2016